



# L'ours dansant

お  
ど  
る  
熊

N° 38 - Avril 2024

## FLORILÈGE

### THÈME LIBRE

soirée sauvage  
dans la brume transparente  
la lune discrète  
*Domino JACQUET, Belgique*

portique pourri -  
un merle profite encore  
de la balançoire  
*Olivier-Gabriel HUMBERT, France*

deux oranges  
se touchant sur la table -  
ta visite  
*Ana DROBOT, Roumanie*

encore ici l'arôme  
de tes cigarettes -  
éventail ouvert  
*Ana DROBOT, Roumanie*

son sourire  
par delà la tombe  
il le voit  
*André RYK, France*

pelouse interdite ?  
chacun revendique haut  
sa part d'ombre  
*Anne-Marie JOUBERT-GAILLARD*

nouvelles du monde -  
je monte les œufs en neige  
d'une île flottante  
*Annie CHASSING, France*

dernier de l'an -  
je balaie  
devant ma porte  
*Annie CHASSING, France*

7 janvier -  
le vent glacé déchiquette  
un "Charlie hebdo"  
*Annie CHASSING, France*

déjà la neige  
les fleurs blanches tremblent  
sur ta tombe  
*Bernadette COUENNE, France*

ses ailes brisées  
devenu presque familier  
le petit cimetière  
*Bernadette COUENNE, France*

96 ans  
palindrome de chiffres  
et sa vie, à rebours  
*Valérie BOUCKAERT, France*

Séparant l'EHPAD  
de l'école maternelle  
Fleurs de cerisiers  
*Sébastien RIVAS, Québec (CA)*

Nuit noire et froide  
l'étoile scintille  
en haut du sapin  
*Christel YVEN, France*

journée de grand froid  
rien que sur une patte  
le pigeon voyageur  
*Christiane JACQUES, Québec (CA)*

scarabées -  
un rosier sauvage  
sous occupation japonaise  
*Christiane JACQUES, Québec (CA)*

« Il pleut. Il mouille.  
C'est la fête à la grenouille. »  
Bashô modernisé  
*Claude RODRIGUE, Québec (CA)*

trilles matinales  
la forêt se sépare  
de l'horizon  
*Cristiane OURLIAC, France*

ce matin  
je suis avec ce brin d'herbe  
dépassant de la neige  
*Daniel BIRNBAUM, France*

Fugue des nuages  
Sur le massif de pins noirs  
Un chapeau de neige  
*Rémi PERRONNE, France*

mort d'Elliott Erwitt -  
bondissant dans le jardin  
un écureuil roux  
*Daniel SALLES, France*

Froide nuit de guerre  
Sur les maisons engourdis  
La lune est de garde  
*Didier BRIÈRE*

des strates de brume  
pieds nus sur l'herbe  
la tête ailleurs  
*Danièle DUTEIL, France*

matin de neige  
seule  
ma cracotte craque  
*Elsa QUERNÉ*

mangeant une pomme  
devant la grande gare  
le va-et-vient du soir  
*Eric BERNICOT, France*

Dans tes yeux  
Le reflet  
De ma folie.  
*Véronique VALETTE, France*

Sainte Catherine  
mes pieds gelés  
au troc-plantés  
*Françoise DENIAUD-LELIEVRE, F.*



l'autre côté de la rue  
tous les arbres rasés  
pour un bloc carré  
*France CLICHE, Québec (CA)*

lombalgie  
si lourde  
ton absence  
*Françoise BOURMAUD, France*

selfie  
le chant du merle  
dans mes yeux  
*Françoise MAURICE*

trèfle dans les prés  
les pas de maman  
s'éloignent  
*Stoianka BOIANOVA, Bulgarie*

Vieux moulin à vent  
sans ailes pour accueillir  
le vent  
*Françoise SAINT-PIERRE*

déjà deux longs mois  
je fleuris de tipanié  
l'autel de mon chat  
*Clarisse Vaea FRODEAU, NC*

matin de l'an neuf  
seul le cri des loriquets  
siffle dans le silence  
*Clarisse Vaea FRODEAU, NC*

cherchant la sortie  
tout le long de la fenêtre  
la petite mouche  
*Geneviève REY, Québec*

traversée houleuse  
penché sur son sac vomitoire  
un jeune homme musclé  
*Géralda LAFRANCE, Québec (CA)*

Première gelée  
l'érable dépouillé de  
son kimono rouge  
*Germain REHLINGER, France*

aussi impuissante qu'elle  
j'assiste à la disparition  
de ses souvenirs  
*Hélène BOISSÉ, Canada*

à la lueur  
de la nouvelle lune  
le fracas des bombes  
*Isabelle FREIHUBER-YPSILANTIS*

bonnes résolutions  
le plus pieux  
de mes vœux  
*Isabelle FREIHUBER-YPSILANTIS*

jouet dans la neige –  
le sac du père Noël  
serait-il troué  
*Ivanka POPOVA-VELEVA, Bulgarie*

l'oreille aux haïkus  
je n'entends plus les bruits  
de bottes  
*Jean-Hughes CHEVY, France*

l'eau est peu profonde  
les poissons frôlent mes pieds  
sous la lune blonde  
*Jocelyn HERITIER, France*

Au rayon *Voyages*  
mes pensées vagabondent –  
garçon ou fille ?  
*Jo(ette) PELLET*

les efforts du peintre  
de faire entendre  
la mer  
*Klaus-Dieter WIRTH, Allemagne*

dis-moi, papillon,  
te souviens-tu encore  
de ta vie de chenille?  
*Klaus-Dieter WIRTH, Allemagne*

Silence nocturne...  
les lucioles clignent  
dans l'air parfumé  
*Keith A. SIMMONDS, France*

coup de gueule  
surgie d'on ne sait où  
la valise  
*Laurence FAUCHER-BARRÈRE, F.*

sa promenade  
son café, sa cigarette  
Le Monde  
*Laurence FAUCHER-BARRÈRE, F.*

## ODORU KUMA

*Haïkus japonais\* extraits de la revue*  
**Haiku International n°161**

Laisser jouer ceux  
qui ont des ailes –  
une fleur de prunier  
*WADA Jun*

Me replongeant dans mon passé  
tout en mâchant  
une jeune renouée  
*KUSANO Junko*

Mettre un rayon de soleil printanier  
dans une lettre aussi  
un stylo en verre  
*SHIMIZU Akiko*

Murmurer  
sur un pont de pierre –  
la lune d'été  
*KUZUU MIMOZA*

Marge  
du dessin de montagne –  
ciel brumeux au printemps  
*KIKUCHI Nekkai*

Tes jolis yeux  
qui aiment rire –  
début de printemps  
*NITTA Sayoko*

Matin de printemps –  
mettre du tissu sur  
les lames du moulinet à vent  
*SHIMIZU Minako*

Festival printanier –  
Je suis un villageois local  
juste pour cette nuit  
*SUZUKI Kishin*

Silence  
de minuit –  
lune à la saison des pluies  
*YAMAZAKI Momoka*

Une journée orageuse  
enfin terminée –  
chœur de grenouilles au loin  
*FUKUDA Hisashi*

suite page 3

\*Haïkus traduits de l'anglais.

Vallée des Rois  
la canne du vieil homme  
a l'air d'un sceptre  
*Marcellin DALLAIRE-BEAUMONT, B*

retour de voyage  
dans le noir je ne sais plus  
dans quel sens je dors  
*Marcellin DALLAIRE-BEAUMONT, B*

pont sur la rivière –  
étudiant l'agitation  
des poissons  
*Maria TIRENESCU, Roumanie*

raid aérien --  
le jour saigne  
dans la nuit  
*Mariangela CANZI, Italie*

jour trois de l'an  
les objets sur la commode  
replongent dans l'ombre  
*Zlatka TIMENOVA, Portugal*

Juste un bol de soupe  
et la saveur du silence  
mon dimanche soir  
*Marie LARRIEU, France*

huit, huit, huit  
le merle n'avance pas  
en calcul  
*Marjolein ROTSTEEG, Pays-Bas*

matin couvert -  
le son d'un marteau piqueur  
heurte le ciel  
*Mélanie BOSC, France*

soleil voilé -  
un enfant court après  
son ballon jaune  
*Mélanie BOSC, France*

Pluies de décembre -  
il fait sourire mon hiver  
le rouge-gorge  
*Claudine RENNTEAU, France*

fête de l'an neuf  
à la table des pigeons  
un corbeau fringant  
*Michèle HARMAND, France*

Saint-Pierre de Rome ~  
le sans-abri s'endort  
sous un porche  
*Minh-Triêt PHAM, France*

premiers poèmes  
écrits dans le sable  
vague après vague  
*Minko TANEV, Bulgarie*

Sur les arbres nus  
le vert intense des mousses  
Un goût du matcha  
*Monique LEROUX SERRES, France*

Ce menhir...  
Quel âge aura le dernier  
de mes os  
*Monique LEROUX SERRES, France*

La vie  
La mort  
Puis le clair de lune  
*Cédric PAILLET, France*

L'année  
va franchir le pas  
le cheval à bascule hésite  
*Choupie MOYSAN, France*

an neuf  
dans le miroir du salon  
ton sourire  
*Bernard DUJAUDY, France*

début d'averse -  
l'élève qui n'a pas eu la fève  
a les larmes aux yeux  
*Ninon DUBREUCQ, France*

Qu'il pleuve ou qu'il vente  
– toujours à la même place –,  
la buse variable.  
*Roland HALBERT, France*

Guerre au Proche-Orient...  
Ici, au pied du sapin,  
le war game !  
*Roland HALBERT, France*

Réveillon en solitaire –  
Je dis bonne année  
à ta brosse à dents.  
*Roland HALBERT, France*

Le pinson dans l'herbe  
sous l'œil captivé du chat  
derrière la vitre  
*Yves ABRAMOVICI, France*

Dès potron-minet  
j'entends craquer l'escalier  
et mes rotules  
*Yves ABRAMOVICI, France*

Retour de forêt  
Des feuilles de chênes dentelées  
Au milieu des cèpes  
*Ségolène TORTAT, France*

porte-à-porte  
le colporteur de livres d'occasion  
à la barbe blanche  
*Suzanne EL LACKANY, Égypte*

fin du cauchemar  
la délicatesse  
du croissant de lune  
*Sylvie JEZEQUEL, France*

## LES COULISSES

J'ai choisi des textes qui me paraissaient offrir une pointe d'originalité structurelle ou sensorielle. Merci aux 88 auteur.es pour leurs 260 envois dont sont publiés 76 haïkus et senryûs. Bonne lecture.

*Dominique Chipot*

## ANNONCE

Pour Haïku Canada Review Cleude Rodrigue cherche des haïkus sur le thème de la pleine lune. 3/p à envoyer à [haikufrancais@haikucanada.org](mailto:haikufrancais@haikucanada.org) avant 20/08 selon conditions ici : <http://www.haikucanada.org/publications/documents/HCR-2020-Regles.pdf>

## PARUS

- *Hôsai, pèlerin des nuages et des eaux*, Trad. R. Fujii et D. Chipot, Éd. La Table Ronde  
- *Haïkus sur les chiens*, Issa, Trad. Seegan Mabesoone, Éd. Pippa  
- *Chemin du plein soleil – Haïkus d'été*, Françoise Saint-Pierre, Éd. Pippa  
- *Les 400 haïkus*, Igor Quézel-Perron, Éd. Via Domitia  
- *L'œil de l'autre*, Christine Hamoir, Éd. Via Domitia  
- *Un si beau silence*, Patrick Bonjour, éd. unicité  
- *Petit Itinéraire bis*, Roland Halbert; éd. FRACTION

## PROCHAINS THÈMES

**Consignes :** Envoyez les haïkus dans le corps du courriel (pas de pièce jointe) l'un à la suite de l'autre – Merci d'éviter tout style particulier (italique, gras, espace à gauche ou entre les lignes, numérotation, couleur...) – Indiquez vos prénom, nom (en MAJ) et pays dans le mail après la mention : « J'ai pris connaissance des conditions de participation à *L'Ours dansant* et les accepte par l'envoi de mes textes. » – L'envoi des textes vaut autorisation de publication sans contrepartie – L'auteur s'engage à accepter les sélections – Les haïkus doivent être inédits et non proposés à d'autres projets – Tout envoi est définitif. Aucune modification ne pourra être apportée par la suite – L'objet du message doit être : Participation à l'Ours dansant n° X (précisez le numéro concerné). Envoi à (remplacer AT par @) : oursdansant@dominiquechipot.fr

### N° 42 – Octobre 2024

Thème libre

3 haïkus, en respectant les consignes ci-dessus SVP, avant le 10 mai 2024

### N° 43 – Novembre 2024

Thème : L'eau

3 haïkus, en respectant les consignes ci-dessus SVP, avant le 10 juin 2024

**Et pour chaque numéro,**

aux conditions et dates ci-dessus, vous pouvez adresser un haïku sur le thème de l'ours.

## FLORILÈGE – THÈME : L'OURS

fixer la salle de bain  
de la voisine...  
mon ours en peluche  
*Minh-Triët PHAM, France*

Mon nounours  
il était là, il a tout vu  
motus bouche cousue  
*Valérie DAUPHIN, France*

des pas lourds  
s'éloignent du chalet –  
visite ratée d'un ours  
*Ivanka POPOVA-VELEVA, Bulgarie*

Tout en douceur  
l'Ours dansant me réveille  
matin d'automne  
*Noëlle PERIN, France*

au canal  
un grand lance mon nounours  
premier deuil  
*Agnès MALGRAS, France*

## LUS

### HAÏKUS DES ANTILLES

**Didier Destouches** – Caraïbéditions

Répartis en deux sections, *Carêmes* puis *Hivernages*, ces haïkus des Antilles nous font découvrir toute la beauté de la Guadeloupe grâce à l'auteur, intarissable guide amoureux de son île.

*Sous le cocotier  
Un touloulou est immobile  
Le bruit des vagues*

*Jour de vacances  
sur la plage de Saint-Félix  
Ah ! Le didiko*

*Il fait beau et chaud  
Sur ce long sentier  
me vient une chanson*

*Assis sur cette route  
Le vieux chien ferme les yeux  
Nuages immobiles*

*Ce baiser volé  
me poursuit dans mes rêves  
Sous le flamboyant*

*Se baigner sans bruit  
Sur cette belle plage déserte  
Que c'est agréable !*

### LE PLUS PETIT POÈME AU MONDE

**Hélène Leclerc** – Les Éditions David

Une initiation au haïku qui se différencie de celles déjà parues par la simplicité et la clarté du discours. Et le public est parfaitement cerné. Ce n'est pas une adulte qui s'adresse aux adultes pour qu'ils s'adressent aux enfants. C'est une adulte qui partage en toute simplicité son expérience (en expliquant les conditions qui entourent la création de ses propres haïkus) avec la volonté de laisser les adolescents choisir leur propre voie/voix. À lire avant de se lancer dans l'écriture... même si l'adolescence est déjà loin. Le haïku ne sera plus un casse-tête.

*mes bagages  
encore dans l'entrée  
je t'écris*

*une usine  
au bord du fleuve  
fabrique des nuages*

*pluie d'été  
un mot s'agrandit  
dans mon calepin*

*sur la corde  
un petit bas rouge  
sans partenaire*

*lueurs de l'aube  
toucher l'eau  
et le ciel*

### HAÏKUS SUR LES CHIENS

**Kobayashi Issa** – Éditions Pippa

Grâce aux inlassables travaux de Seegan Mabeoone (également chez le même éditeur, *Haïkus sur les chats*), nous découvrons cette facette du poète qui « nous laisse le témoignage rare d'un détachement ultime, d'un regard proprement animiste et aimant sur le meilleur ami de l'homme... » Une belle collection bilingue, de 88 haïkus, illustrée en couleur de peintures et d'estampes.

*Tranquille elle passe  
Sous le nez du chien de garde,  
La chatte amoureuse !*

*Même avec ce molosse  
Craint de tous, si féroce,  
Le papillon joue !*

*Le chien campagnard  
Arrose de son urine  
Le noble chrysanthème !*

*La faisant rouler  
Jusqu'à moi, mon chiot m'apporte  
Une prune rouge !*

*Gâteaux de Nouvel An –  
En faire aussi pour le chien  
Et pour les corbeaux !*

### RETRAITS

**Jean Antonini** – Éditions Via Domitia

L'auteur nous propose une soixantaine de haïbun (« *La prose évoque un temps qui se déroule, le haïku, un temps arrêté.* ») qui s'échelonnent de février 2007 (n°1) à octobre 2013 (n°62), mais la plupart ont été composés en 2009 (37) et 2010 (16). Les sources d'inspirations sont diverses et les thèmes variés sont tout ce qui peut faire la vie d'un homme. Un document, souvent nostalgique, où Jean Antonini se révèle par petites touches comme dans un *zuihitsu* écrit au fil du pinceau.

*amandier fleuri  
au centre du jardin  
– lever le bras droit*

*aller au Parc  
regarder les feuilles tomber  
– s'alléger*

*Haïbun 40 – 27 août 2009*

*Le dernier voyage, c'est le geste que tu viens de faire, que tu ne feras jamais plus. Au milieu de la nuit, je m'étais glissé sur la pointe des pieds vers le lit où elle était couchée. Je m'étais assis très lentement sur le lit, près de son corps allongé. Je l'avais regardée, regardée, regardée. J'étais venu pour la toucher. Je ne le faisais pas, je ne le faisais pas.*

*allée 1 ? 2 ? 3 ?  
hésite, perdu entre les tombes  
cherchant la sienne*

Lire les recensions complètes de ces livres, et bien d'autres, sur : [www.lelivredehaïku.fr](http://www.lelivredehaïku.fr)